

## La mirada femenina desde la diversidad cultural de las Américas

### Una muestra de su novelística de los años 60 hasta hoy

Laura Febres (Compiladora)  
Universidad Metropolitana



Un libro realmente atractivo para quienes gustan de la literatura latinoamericana. Es un texto que, salvo una excepción, recoge el análisis de las mujeres acerca de obras de mujeres que escriben sobre mujeres, valga la redundancia.

Los ensayos son realizados por profesionales de alta calificación que comentan textos escritos por autoras de la región con especial calificación para crear personajes femeninos particularmente latinoamericanos, "producto", si cabe la expresión, de la mezcla de culturas y con toda su carga de sensibilidad y de vivencias, aspiraciones y frustraciones. Unas dominadas y otras vencedoras que enfrentan prejuicios y convenciones. Mujeres del siglo XX que, al contrario de sus madres y abuelas, en muchos casos se resisten a conservar estilos de vida ancestrales y luchan por proyectarse hacia el siglo XXI. En fin, son historias fascinantes que bien merecen ser registradas y comentadas.

En este libro actuó como compiladora la profesora Laura Febres, Licenciada en Letras de la UCAB, Magister en Literatura Latinoamericana Contemporánea de la USB, Doctora en Historia de la UCAB y actualmente profesora de la Facultad de Ciencias y Artes y editora de la Revista Anales del Decanato de Postgrado e Investigaciones de la UNIMET.

*La mirada femenina...* reúne 13 textos precedidos por un prólogo de Matilde Daviu, escritora con amplia trayectoria en Venezuela y el exterior, galardonada con diversos premios y cuyas obras han sido traducidas a varios idiomas, entre otros logros académicos. Actualmente es profesora de Literatura y Arte de Vanguardia en la Unimet.

En la recopilación participaron, además de la compiladora, un conjunto de docentes de la Universidad Metropolitana como María Eugenia Perfetti Holzhäuser, Ana María Velázquez, Helene Ratner Zaragoza, Ana González Areal, Judith Hernández-Mora, María Miele de Guerra, María Dolores Peña González, además del profesor Jesús Nieves Montero.

Así mismo publican textos reconocidas especialistas como Gloria Hintze, de la Universidad Nacional de Cuyo, Mendoza, Argentina; Ana Teresa Torres, venezolana, Miembro del Pen de Venezuela; Luz Marina Rivas, profesora y coordinadora de la Comisión de Postgrado de la Facultad de Humanidades y Educación de la UCV; y Lidia Salas, autora de diversos libros de poemas, algunos de los cuales han sido merecedores de destacados premios.

### Un libro para leer y conservar

La profesora Daviu tituló el prólogo "una invitada especial: La diversidad multicultural en la novela latinoamericana escrita por mujeres".

En las primeras líneas asegura que cuando se le pidió que escribiese el preámbulo de la compilación, "presentados como trabajo de investigación sobre la novela multicultural desde una mirada femenina, sentí que estaba comprometiendo una de mis mejores defensas: no creer en la literatura de género. La literatura se expresa, a mi entender, a través del lenguaje escrito fraguado en altos niveles de la conciencia y ese lenguaje literario no puede determinarse por la diferenciación

sexual (...) aceptamos entonces que nuestra invitada especial sea la diversidad multicultural en la novela latinoamericana como el nuevo espacio creado para la expresión libre, la soltura imaginativa y el reflejo vinculante de la mirada femenina".

Igualmente señala "este es uno de los pocos libros que, a manera de antología, nos permite la triple referencia".

*"El ensayo crítico (fue) realizado por un grupo de profesoras de la Universidad Metropolitana sobre la obra de varias novelistas latinoamericanas que, aunque de orígenes culturales diversos, narran y protagonizan, a su vez, la aventura interior de sus personajes desde una óptica femenina muy particular".*

*Amargo y Dulzón* de Michaelle Ascencio; *Flores de un solo día*, de Ana Kasumi Sthal; *Las hojas muertas*, de Bárbara Jacobs; *Cuando era puertorriqueña*, de Esmeralda Santiago; *Traducción y literatura Chicana, ¿cuán efectiva puede ser la adaptación?*, de Judith Hernández-Mora; *Hasta no verte, Jesús mío*, de Elena Ponistowska; *Los personajes femeninos en la narrativa de Nélida Piñón y Elisa Arraiz Lucca*; *La última cena*, de Stefania Mosca y *Trance* de Isabel González; *la diversidad e interculturalidad en la narrativa de Elsa Drucaroff y Julia Álvarez*; *Latidos de Caracas*, de Gisela Kosak y *Cien botellas en una pared*, de Ena Lucía Portela; *Nilda* de Nicholasa Mohr y *las protagonistas en la obra de Marisol Moreno*, son los temas que conforman este libro.

Comenta Daviu que algunas de ellas "son escritoras provenientes de otras tierras, emigrantes de mundos diversos y desarraigados por el choque cultural entre pueblos matizados por el mestizaje y los modelos culturales preservados por la memoria familiar; favore-

## Antología del mundo romano

Selección, prólogo y notas  
de Edgardo Mondolfi Gudat  
Universidad Metropolitana

ce el esfuerzo realizado por ese grupo de ingeniosas investigadoras al entregarnos los ensayos que aquí presentamos bajo la frondosa diversidad temática como expresión multicultural de la más moderna pluralidad y unidad al mismo tiempo”.

*“Cada uno de los ensayos integrados se sostiene por la diáfana coherencia expositiva, por el uso formal y directo del lenguaje y la profusión de temas femeninos desde una óptica multicultural que justifica su publicación, sin duda alguna, para el estudio y deleite de todos los que incursionan en el mundo de la literatura”.*

Finalmente concluye, “la investigación que se ha hecho sobre la literatura latinoamericana desde una óptica femenina amparada por la diversidad multicultural, justifica la crítica y el ensayo literario para recrear a la mujer en su condición de pasajera solitaria en tiempos sin fronteras pero preservando, al mismo tiempo, la memoria original codificada en la tradición oral o escrita como herencia ancestral. Toda referencia se hará en una nueva dimensión, rodeando, como círculos concéntricos, los espacios sensibles dejados atrás, donde cualquier arma, imagen o sonido permita el instante lúcido, la revelación fulgurante del presente”.



*“El lector tiene en sus manos una antología muy particular (...) centrada de manera esencial en la historia y la política, no en la literatura ni la filosofía de Roma”.*

Eso lo aclara en las primeras líneas del libro el recopilador, un intelectual de extensa trayectoria como editor o compilador en proyectos desarrollados por medios de comunicación social impresos, la empresa privada e instituciones universitarias o diplomáticas. De sólida formación académica, actualmente ejerce como profesor de Civilización Clásica y Medieval en la Escuela de Estudios Liberales y del Diplomado sobre Proceso Histórico Venezolano de la Universidad Metropolitana, así como investigador adscrito al Centro de Estudios Latinoamericanos Arturo Uslar Pietri, CELAUP.

Explica así mismo que se seleccionaron “los textos más significativos escritos por autores latinos y griegos, desde la caída de la Monarquía y los inicios de la República (en 509 antes de Cristo) hasta Constantino y el advenimiento de todo un nuevo orden dentro del Imperio a partir de la oficialización del culto cristiano, en el siglo IV después de Cristo. Hablamos entonces de casi 10 siglos reunidos en este recorrido”.

El profesor Mondolfi señala que la antología fue concebida de esa forma, es decir, basada en textos de historia y política y no en literatura o filosofía porque “ocurre que estas lecturas derivan de mi ejercicio docente en la Escuela de Estudios Liberales de la Universidad Metropolitana, que se centra justamente, o al menos en alto grado, en la Historia de Roma. De modo que habría sido cuando menos una temeridad incluir en esta selección algún pasaje de Virgilio, de Horacio, Seneca o Quintiliano, sin verme secundado por la autoridad suficiente para hacerlo como es debido”.

*“Sea como fuere, a Roma se regresa siempre como se regresa al paisaje de aquello que nos resulta familiar, (...) Sin embargo, y al mismo tiempo, frente a una tradición deformante que habita en nosotros gracias al cine y a nuestra impronta cristiana, hemos tendido a ver a Roma como una civilización permanentemente avasallada por la decadencia. Si ello fuera cierto, es decir, si Roma hubiese sido exclusivamente una sociedad adicta a los sentidos, vulgar, orgiástica y cruel, no sólo habría sido imposible creer que hubiese sobrevivido como la gran arquitectura política y jurídica que fue, de no haber existido una diplomacia administrativa y una alta concepción del Estado, y de lo que esos valores romanos- en términos de una convivencia bajo un complejo sistema legal- podían aportar al mundo de la antigüedad mediterránea”.*

Advierte igualmente que “priva ante nada la cronología de los hechos y no necesariamente la vida del autor, aun cuando en algunos casos como el de Augusto o Herodiano su obra se lee como un texto testimonio que coincide con su propia época”.

De acuerdo a la norma académica, el profesor cita la fuente reconociendo su validez, “bue-